



## Kontrataziorako laguntzak eskatzea

### Solicitud de ayudas a la contratación (1)

**Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila**  
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

ayudascontratacion@vitoria-gasteiz.org

(1) Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuaren enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren barruko (2021eko ekainaren 16ko ebazpena)  
En el marco de la convocatoria de Lanbide - Servicio Vasco de Empleo de ayudas para acciones locales de promoción de empleo (Resolución de 16 de junio de 2021)

## II. ERANSKINA: DIRULAGUNTZAREN ESKABIDEA ETA ZINPEKO AITORPENA

### ANEXO II: SOLICITUD DE AYUDA Y DECLARACIÓN JURADA

#### ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

##### IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena Nombre					

##### HELBIDEA – DIRECCIÓN

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerría Municipio		Lurraldea Provincia					
1. Telefon. Teléfono 1		2. Telefon. Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

#### ENPRESAREN INGURUKO DATUAK – DATOS DE LA EMPRESA

Elkartearen izena Razón social de la empresa		IFZ - NIF	
Enpresa-kargua Cargo en la empresa			

#### BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS

Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ - DC	Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

#### BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

- Ezagutzen dituela, eta onartzen, 2021. urtean laguntza ekonomikoak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarriak.  
*Conocer y aceptar las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa municipal de Ayudas Económicas del año 2021.*
- Enpresa onuraduna izateko oinarrietan eskatzen diren betebeharrak betetzen dituela, eta eskatutako agirien bidez egiaztatzen dituela.  
*Que cumple con los requisitos fijados en las bases para ser empresa beneficiaria y los justifica con la documentación requerida en las mismas.*
- Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.  
*No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.*
- Hitz ematen duela indarrean dagoen lan araudia eta laneko arriskuen prebentzioaren alorrekoak beteko dituela horietan.  
Eskabidean adierazitako kontratazioetan ez dela izan eta ez dela izango inolako gain-finantzaketarik.  
*Que se compromete a dar puntual cumplimiento a la normativa laboral vigente y de prevención de riesgos laborales que se aplicable. Que con relación a la/s contratación/es recogidas en su solicitud no existe ni va a existir sobrefinanciación por ningún motivo.*
- Hitz ematen du aitorten honekin lotutakoetan gorabeherarik izanez gero, berariaz eta idatziz aitortuko dituela.  
*Que se compromete a declarar expresamente y por escrito cualquier incidencia que tenga relación con los extremos que son objeto de esta declaración*
- Oinarrietan araututako laguntzez baliatuz kontratatu nahi diren pertsonak ez direla ez ezkontideak, ez ondorengoak, eta ez dutela bestelako odol edo ezkontza ahdetasunik bigarren mailaraino eskabidea egiten duen enpresako enpresaburuarekin, edo enpresaren kontrola duten pertsonekin, zuzendaritza karguak dituztenekin edo administrazio organoetako kideekin, eta aipatutako horien artean ere ez dagoela.  
*Que las personas para cuya contratación se solicitan las ayudas, no tienen el carácter de cónyuge ni de descendiente ni de familiar con relación de parentesco por consanguinidad o afinidad, hasta el segundo grado inclusive, con el/la empresario/a con quienes tienen el control empresarial, ostentan cargos de dirección o son miembros de los órganos de administración de la empresa solicitante, ni se trata de ninguna de estas personas.*
- Berak ordezkatzeko duen entitatea une honetan ez dagoela sexu arrazoiengatik diskriminazioa dela eta administrazio-bidean edo zigortze-bidean zigortuta, ez eta Gizon eta Emakumeen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen ildotik debekua ezarri zaien entitateen artean ere.  
*Que la entidad a la que representa no se encuentra en estos momentos sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni sancionada con prohibición en virtud de la ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres.*
- Berak ordezkatzeko duen entitatearen helburuak; onarpen, sartzeko edo partehartze sistema; funtzionamendua; ibilbidea edo jokabidea gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren printzipioarekin bat datozeela.  
*Que los fines de la entidad a la que representa, sus sistemas de admisión, acceso o participación, funcionamiento, trayectoria o actuación, son acordes con el principio de igualdad de hombres y mujeres.*

**Kontrataziorako laguntzak eskatzea**  
Solicitud de ayudas a la contratación **(1)****Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila**  
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

ayudascontratacion@vitoria-gasteiz.org

**(1)** Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuaren enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren barruko (2021eko ekainaren 16ko ebazpena)  
*En el marco de la convocatoria de Lanbide - Servicio Vasco de Empleo de ayudas para acciones locales de promoción de empleo (Resolución de 16 de junio de 2021)*

**GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO: – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ A:**

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.  
*Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.*
- Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak ordainduak direla egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioz eskatzeko.  
*Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.*
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintzari ordaindu beharrekoak ordaindu zaizkiola egiaztatzen duten ziurtagiriak ofizioz eskatzeko.  
*Solicitar de oficio los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.*

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

*En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.*

**ETA HAUXE ESKATZEN DU – SOLICITA****KONTRATAZIORAKO LAGUNTZAK / AYUDAS A LA CONTRATACIÓN (2)**

**(2)** ALHAOn argitaratutako oinarriekin bat etorriz - *De conformidad a las bases publicadas en el BOTHA*

Eta, hala ager dadin, izenpetu egiten du – *Y para que conste donde proceda, lo firma:*

**DATA ETA SINADURA– FECHA Y FIRMA (\*)**

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de  
Izenpea – Firma

**(\*)**

Inprimakia sinatu aurretik, irakur ezazu datuen babesari buruzko informazioa azken orrialdean.

*Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la última página.*



## Kontrataziorako laguntzak eskatzea

### Solicitud de ayudas a la contratación (1)

**Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila**  
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

ayudascontratacion@vitoria-gasteiz.org

(1) Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuaren enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren barruko (2021eko ekainaren 16ko ebazpena)  
En el marco de la convocatoria de Lanbide - Servicio Vasco de Empleo de ayudas para acciones locales de promoción de empleo (Resolución de 16 de junio de 2021)

### DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA

### INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - <a href="mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org">informacion@vitoria-gasteiz.org</a> - <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	Lan-kontratazioak egiteko diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da.  <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas económicas a la contratación. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	Gasteizko Udalaren diru-laguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Gasteizen lan-kontrataziorako laguntza ekonomikoak emateko udal programaren deialdi publikoa eta oinarri arautzaileak, Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2021eko ekitaldiko laguntza deialdiaren barruan. DBAOk 6.1 b) artikulua.  <i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Convocatoria pública y bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas a la contratación laboral de Vitoria-Gasteiz, enmarcadas en la convocatoria de ayudas de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2021. Artículo 6.1.b) RGPD.</i>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.  <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.  <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatze eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.  <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>